

# PARÉNTESIS

DIRECCION: GARIBAY, 18, BAJO.

LA CORRESPONDENCIA  
A LA DIRECCION.

NO SE DEVUELVEN  
LOS ORIGINALES.

AÑO I.

Sábado 22 de Diciembre de 1883.

NÚMERO 17.

## JUEGOS FLORALES EUSKAROS.

Después de las halagüeñas impresiones recibidas en el día de ayer, no solamente con el movimiento y animación propios de la feria que se celebró con el mayor orden y sin lamentar incidente alguno desagradable, sino también con el lisonjero éxito obtenido por la lotería verificada en los salones de la Casa consistorial con el valiosísimo concurso de elegantes señoras y señoritas de la población y otros elementos de importancia, después de estas gratas impresiones, decimos, aun nos estaba reservada una satisfacción grandísima al asistir á la noche á la celebración de los Juegos Florales Euskaros en el Teatro Principal, fiesta anunciada ya con anterioridad.

Elegantemente adornado aquel lindo coliseo, el público entusiasta y escogido que le llenaba, producía en el ánimo del observador una agradabilísima impresión, al considerar que contra el pesimismo de algunos, todavía hay hechos tan elocuentes como la fiesta de anoche, que prueban hasta que punto es inexacta la creencia de la imposibilidad de renacer ese riquísimo y querido idioma pátrio, al florecimiento y esplendor del cual todos debemos contribuir con nuestros esfuerzos y nuestra cooperación. ¡Adelante! ¡adelante! que hoy más que nunca esas fiestas euskaras deben tener lugar y reproducirse dignamente con más frecuencia: hoy que nuestro idioma nativo puede ser la más vigorosa valla á esas corrientes destructoras que quieren para siempre sepultar nuestras gloriosas tradiciones y libertades.

Dió principio la fiesta, tocando la orquesta una preciosa tanda de *rigodones vascongados*, del conocido compositor vasco, nuestro paisano J. J. Santesteban que fué recibida con profusión de aplausos.

Después el Jurado procedió con solemnidad á la proclamación de nombres de los escritores laureados en el concurso literario, leyendo el distinguido y notable vascofilo D. Arturo Campion parte de su justamente ponderada *leyenda* premiada. Leída con gran expresión y entonación clara, fué al terminar calurosamente aplaudido y llamado al palco escénico. Grandes eran los elogios que la concurrencia tributaba después á este notabilísimo trabajo, recordándose con agrado las especiales circunstancias que aparecen en la historia del Sr. Campion como escritor euskaro: joven aun, hoy es una esperanza para los amantes de la lengua pátrio.

Los Sres. Echeverría (José María) y

Forniés, ejecutaron después á piano y órgano con delicadeza y acertada interpretación un precioso capricho vasco que obtuvo del público, señaladas muestras de aprobación.

Y terminó la primera parte con el conocido y popular coro *Juana Vicenta Olave* cantado á voces solas y dirigida por su autor el Sr. Sarriegui que fué muy aplaudido. Tiene el Sr. Sarriegui notables composiciones del mejor gusto musical, y es sensible ciertamente que no las haya reunido en un volumen, evitando de este modo que anden diseminados y como extraviados preciosos trabajos de quien tan perfectamente se identifica con las aficiones populares.

Después de un ligero descanso, se oyeron los primeros acordes, por la orquesta, del zortzico *Martindoseneko Baserritarri* del Sr. Garmendia. Este zortzico del maestro que habita en la actualidad en Irun, tiene partes realmente notables y fué muy aplaudido.

Leyéronse á continuación, entre grandes muestras de aprobación, las poesías premiadas, algunas de las cuales, daremos á conocer en nuestro *Paréntesis*, gracias á la amabilidad y deferencia que guardan con nosotros algunos de sus autores.

El orfeon cantó después un sentido zortzico de J. J. Santesteban, terminando esta segunda parte con una acertada ejecución por la orquesta de la pequeña rapsodia *Recuerdo á Vilinch* del Sr. Peña y Goñi.

Finalmente, después de las contrapás *Las cuatro hermanas* de cuarteto de silbos y silbotes del Sr. Basurco, y el zortzico *Union*, comenzó la sesión de bersolaris improvisadores, que hizo las delicias de la concurrencia, terminando tan importante fiesta después de las 12 de la noche.

Reasumiendo: la fiesta euskara celebrada ayer estuvo animadísima: enviamos nuestra sincera felicitación al Consistorio de Juegos florales que la ha organizado, y á cuantas personas han contribuido con su apoyo á su realización.

## ¡ERRUKIENA!

Kontu bat ain chukiña non egiazkoa,  
Non da nere gogoa, an nere zangoa,  
Izan nuen denboran iragotakoa,  
Rururatu zait eta, esatera noa.  
Elur denbora zan ta juan nintzan oizera,  
Basurde ta basauntzak arrapatutzera:  
Zenbat pauso emanik goizetik ganera,  
Goseak auldurik neutarren echera.  
Iragotzean borda baton ataririk

Atera zitzakidan atso bat barrendik,  
Iñori ezpaitiot sudar ta kokotzik  
Oraindikan ikusi aín izugarririk.  
—Ongi etorri dala, sor bedi barrena,—  
Izan zan emakume aren itz aurrena.  
—Eskerrikasko, zeren urbill det illuna  
Eta, ceheratzea det noski onena.—  
—Bego piska bat, bego; egin beza ainbeste,  
Ogi bigun zati bat nik ekarri arte....—  
—Ekar zaidazu bada, ez dezazun uste,  
Desprezioz dedala uzten artu gabe.—  
Sukaldera sartu zan nere atso konkorra  
Eta, irten esanaz:—Jauna, ¡ai gogorra,  
Chit gogorra da dedan ogicho bakarral  
¡Al dago oitua jaten ogi erre-zarra!  
—Bai.—Bi pauso barrena eta bi kanpora,  
Ona non datorkidan berriz, esatera:  
—Jauna, ogi beltza da, eta eskeintzera  
Ez naiz atrebitutzen, iñondik iñora.—  
—Beltza izanagatik ez dio inporta.—  
—Egia esateko, gure echean ezta  
Ogiren pisarrikan: nai badu oginta  
Emango diot talo béro bat erreta.  
—Onetra ezkeroz betor zer nai gauza.—  
—¡Ez degu iriñikan? ¡ai au nere lotsal!  
—Egiaz, orisen da, esan nion, beltza;  
Ez izana; otori nere diru poltsa.—  
—Zenbat kosta zitzaidan jaungoikoak daki  
Dirua artu erazten atso gaisoari!  
Aingeruren batek du onera berori,  
Zion, negar egiñaz, noski erakarri.  
Geroztikan askotan nago pensatuzten,  
Urrikaltsuago nor oek bietan den:  
Lotsaz eska nai ezik dagona sufritzen,  
Edo dabilkiena kaleetan eskatzen.

OTAEGIKO KLAUDIOK.

Ondarribian Abenduaren 12.ºan 1883.ºan

## PASATIEMPOS.

La escena pasa á la puerta del cielo.  
Un sugeto, (llamando).—¿Se puede pasar?  
San Pedro.—¿Y cuáles son tus merecimientos?  
—Señor, yo estuve casado cincuenta años.  
—Basta. Llevas ya bastante tiempo de Purgatorio; puedes entrar.

Pausa.

Otro sugeto que ha oído las últimas palabras del santo, se dirige á él humildemente.

—Señor San Pedro—le dice—yo también debo pasar; porque no me casé una sola vez, sino dos.

San Pedro, irritado.—Fuera de aquí, el Paraíso se ha hecho para los desgraciados; pero no para los tontos.

Se había dado orden para embarcar algunos batallones en un vapor. Llegadas las fuerzas al muelle, el jefe de ellas se encontró con que no podía cumplirse lo mandado, por ser el barco que se había destinado de pequeño porte y no haber dentro el número de hombres que llevaba.

Consultó el caso con el alcalde del pueblo, á quien mandó decir, que no podía embarcar, porque el vapor que tenía quinientas toneladas, no era suficiente para la gente que llevaba.

—¿Que se quiten las toneladas y se embarque la fuerza! replicó iracundo el alcalde.

En una operación nocturna fué preciso colocar una avanzada dentro de un río, donde el agua llegaba á la cintura á los soldados:

—Muchachos:—les dijo el sargento que mandaba el puesto,—está prohibido fumar, pero podeis sentaros, si quereis.

Tomado al oído en una estación del ferro-carril.

Un Caballero:

—¿Cuánto cuesta un billete de primera?

El empleado:

—Una peseta.

—¿Y los de segunda?

—Cincuenta centimos.

—Entonces dadme uno de primera para mí y uno de segunda para mi mujer.